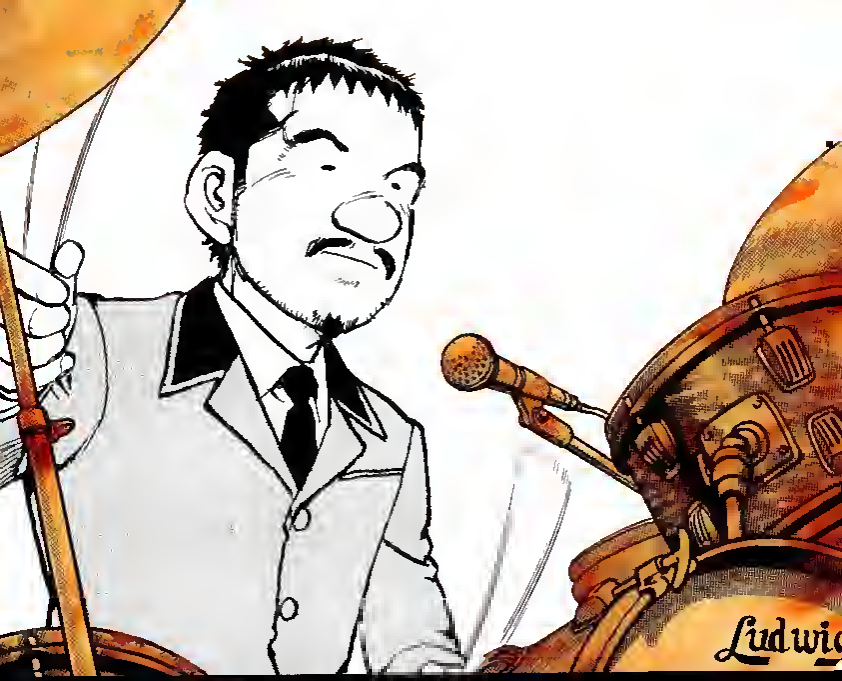


We are the Beatles

Chapter 21:
Cavern

COSMIC ENZYME SCANS:

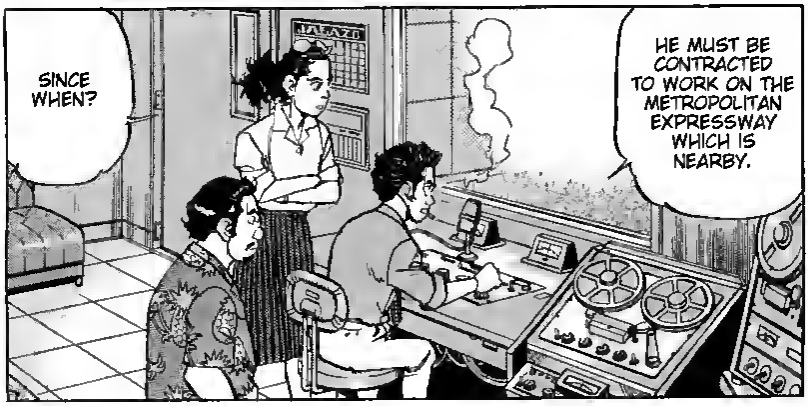
TRANSLATION: DEICARIO

TYPESETTING: DEICARIO

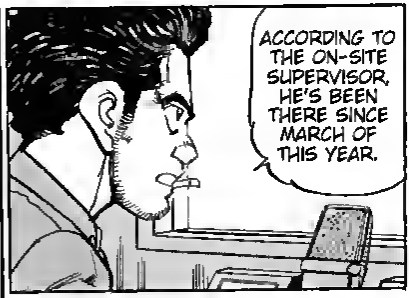
FOLLOW US ON TWITTER:
TWITTER.COM/COSMICENZYME

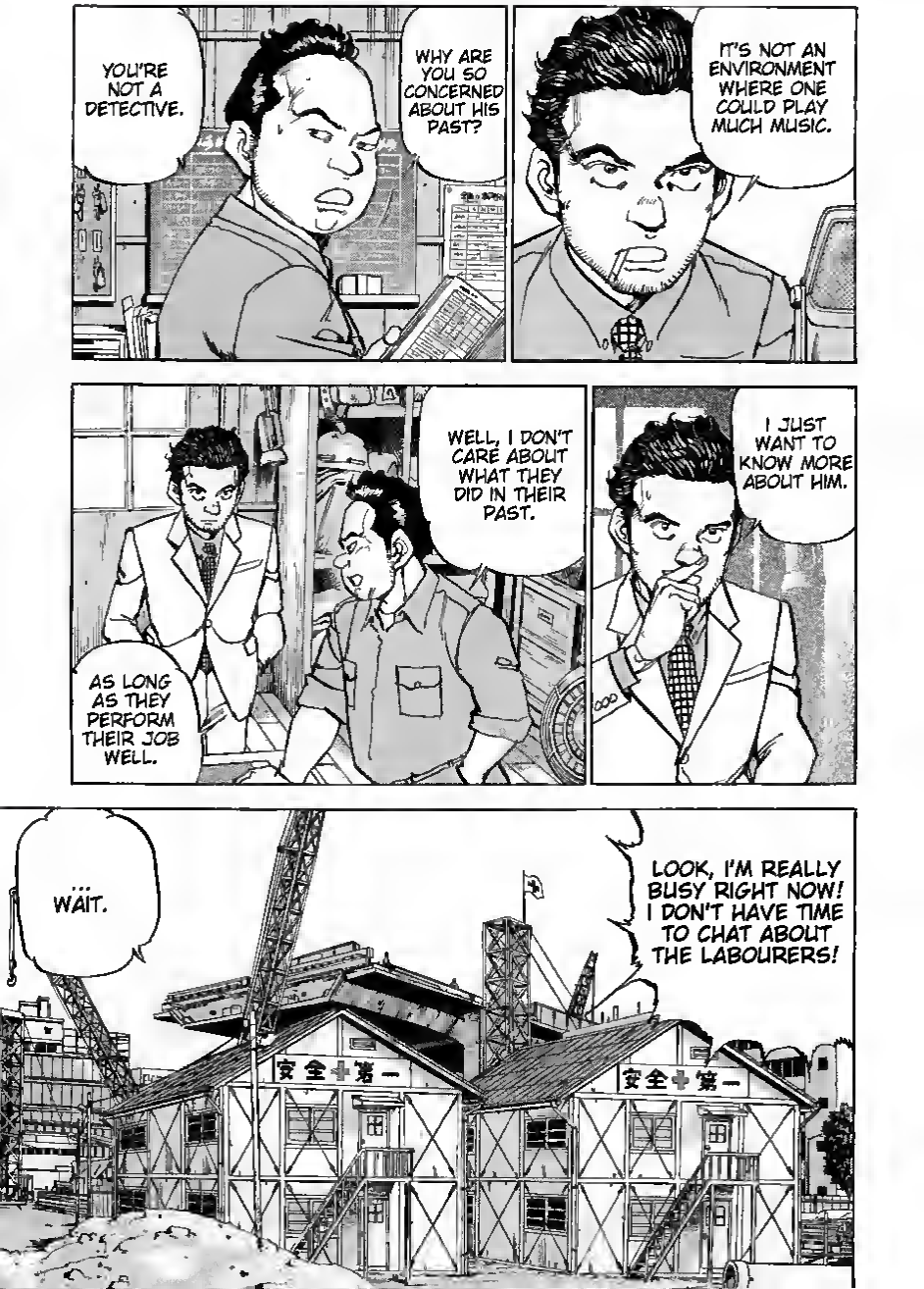
STAGE 21
CAVERN

RAY IS LIVING IN THE BUNKHOUSE IN KAMATA.
KAMATA?!


SINCE WHEN?
HE MUST BE CONTRACTED TO WORK ON THE METROPOLITAN EXPRESSWAY WHICH IS NEARBY.

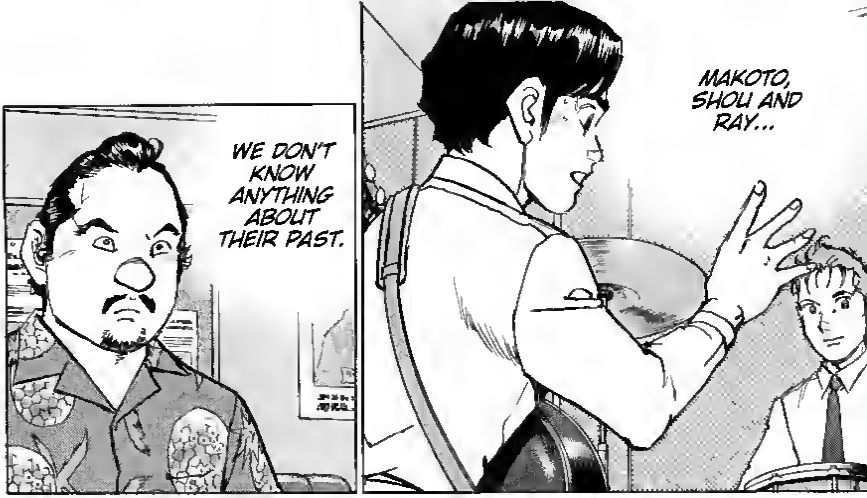
THAT'S AROUND THE TIME I MET MAKOTO AND SHOU IN KICHIJOJI.
MARCH...


ACCORDING TO THE ON-SITE SUPERVISOR, HE'S BEEN THERE SINCE MARCH OF THIS YEAR.


YOU'RE NOT A DETECTIVE.
WHY ARE YOU SO CONCERNED ABOUT HIS PAST?
IT'S NOT AN ENVIRONMENT WHERE ONE COULD PLAY MUCH MUSIC.
AS LONG AS THEY PERFORM THEIR JOB WELL.
WELL, I DON'T CARE ABOUT WHAT THEY DID IN THEIR PAST.
I JUST WANT TO KNOW MORE ABOUT HIM.
...
WAIT.
LOOK, I'M REALLY BUSY RIGHT NOW! I DON'T HAVE TIME TO CHAT ABOUT THE LABOURERS!
安全第一
安全第一

BUT... SUCH A PERSON ISN'T THAT UNUSUAL.
PEOPLE IN HIS GROUP DID MENTION THAT HE NEVER TALKS ABOUT HIMSELF, AND ISN'T REALLY ON GOOD TERMS WITH ANYONE.
NONE OF THOSE THREE ARE WILLING TO TALK ABOUT THEIR PAST.
THEY'RE THE SAME.
MAKOTO AND SHOU...
...
BUT SINCE YOU MENTIONED IT...
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT! GO HOME!
I HEAR HE USED TO BE IN A BAND...

IT'S SAID THAT HE'S CONSTANTLY PLAYING A GUITAR.
GUITAR ...?
IT SEEMS IT'S HARD TO WASH YOUR HANDS CLEAN OF MUSIC.
BUT I GAVE THE SUPERVISOR SOME CASH TO TELL ME IF SOMETHING HAPPENS TO RAY.
THE BUNKERHOUSE IS CONSTANTLY CHANGING AS PEOPLE COME AND GO.
SOMETIMES PEOPLE JUST SUDDENLY DISAPPEAR.
MAKOTO ASSERTED THAT RAY WILL DEFINITELY RETURN TO THE FAB 4...
WE CAN'T LEAVE HIM ALONE...


WE DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THEIR PAST.
MAKOTO, SHOU AND RAY...

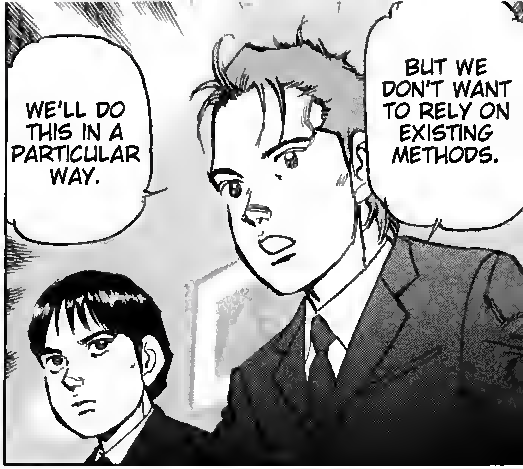
THAT MEMO...
THE REASON THEY KEEP IT HIDDEN IS UNKNOWN TO ME.

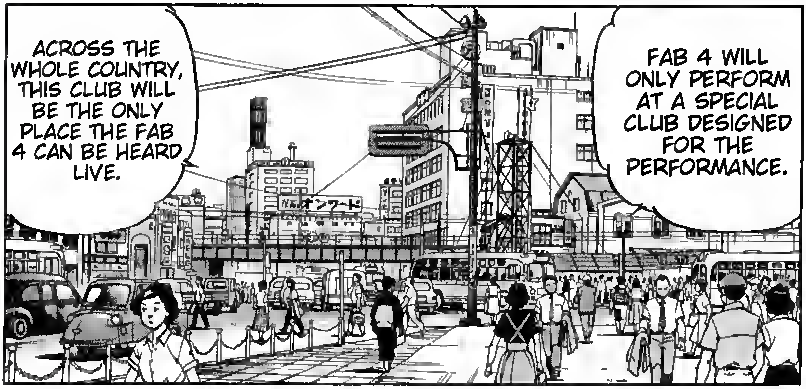
DO THESE "BEATLES" HAVE SOMETHING TO DO WITH IT?
Makoto, You are not The Beatles.

THE GUITARIST HAS BEEN FOUND AND THE DRUMMER WILL ALSO SOON ARRIVE.
MAKI ...
WE'RE READY TO PERFORM LIVE.
レストラン
仏蘭西亭
FU FAN SU TEI

THE CENTRAL MANAGING DIRECTOR HAS ALSO BEEN THINKING ABOUT THAT.
IT'S COMMON SENSE TO PROMOTE THE RECORD NATIONWIDE WITH A LIVE PERFORMANCE.

MEAN-
ING?


WE'LL DO THIS IN A PARTICULAR WAY.
BUT WE DON'T WANT TO RELY ON EXISTING METHODS.


ACROSS THE WHOLE COUNTRY, THIS CLUB WILL BE THE ONLY PLACE THE FAB 4 CAN BE HEARD LIVE.
FAB 4 WILL ONLY PERFORM AT A SPECIAL CLUB DESIGNED FOR THE PERFORMANCE.

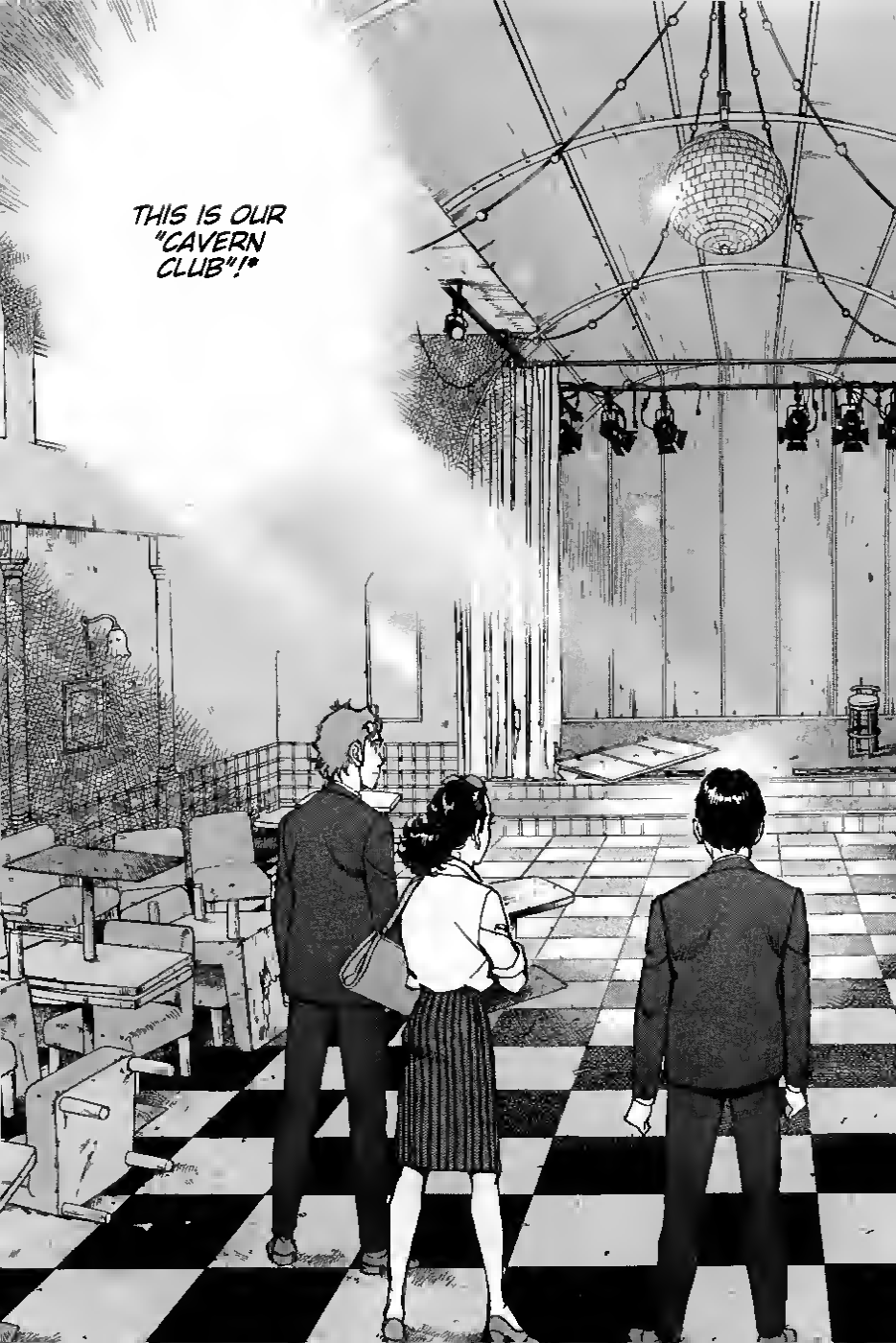
I HAVE SOMETHING I WANT TO SHOW YOU. LET'S GO.
WHERE?

EH?!
I ALSO HAD THE SAME PLAN.
I'M TRYING TO SELL OUR COMPANY'S TALENT.
NAVIPRO AND THE OTHER PRODUCTION COMPANIES ARE NOW FOCUSING ON TELEVISION SONG PROGRAMS.
BUT WITH YOUR GROUP, I DON'T WANT TO JUST REPRESENT YOU WITH FAKE MERCHANDISE.
IN THIS AGE OF T.V., IT'S QUICK AND EASY TO MAKE A STAR.
R.N.K

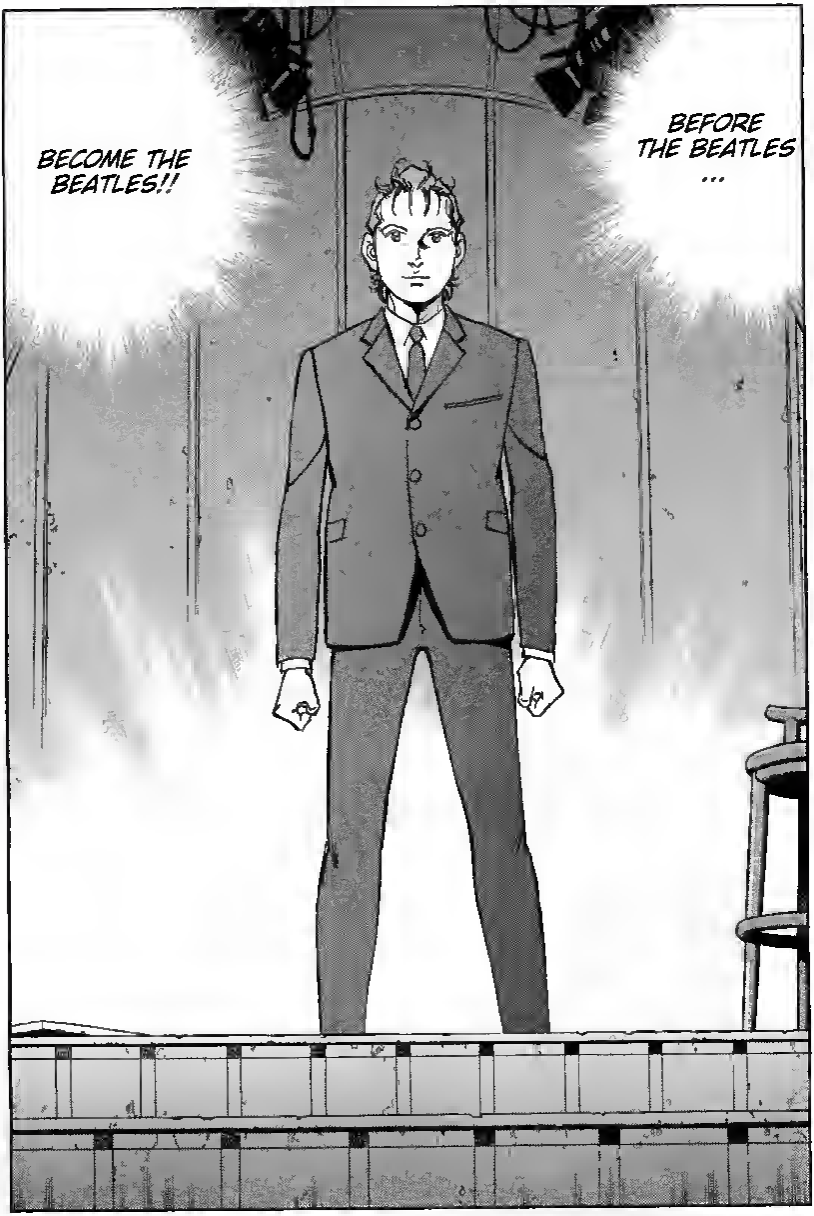
I'LL SELL YOU YOUR-SELVES.
I'M GOING TO USE A DIFFERENT STRATEGY.
DANCEHALL
HERE.
IT LOOKS LIKE A HAUNTED MANSION.
THIS IS AN OLD RETRO DANCE HALL.
IT WAS MADE FOR THE U.S. MILITARY SHORTLY AFTER THE WAR.
BUT IT CLOSED DOWN 5 YEARS AGO.

I KNOW THE OWNER AND HE OFFERED TO SELL IT TO ME.
OF COURSE, IT NEEDS A LITTLE DOING UP.
IT'S CLOSE TO SHIBUYA STATION AND THE LOCATION IS NICE.
PLUS IT HAS WALLS THAT CONTAIN SOUND WELL SINCE IT WAS A FORMER DANCE HALL.
WHAT DO YOU THINK?

RAY, KONTA...
THIS IS OURS...


THIS IS OUR "CAVERN CLUB"!

* THE CAVERN CLUB IS A FAMOUS CLUB THAT HOSTED THE BEATLES IN THEIR EARLY YEARS

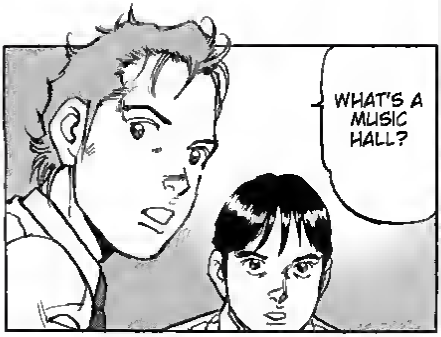

BECOME THE BEATLES!!
BEFORE THE BEATLES ...

WOW, YOU'VE RECEIVED A MOUNTAIN OF FANMAIL TODAY!
"DEAR FAB 4,
I'M LOOKING FORWARD TO THE RELEASE OF YOUR SECOND SINGLE.

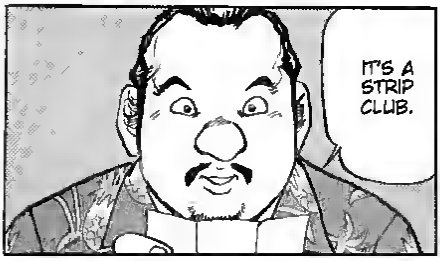
EVERY DAY I GET EXCITED TALKING ABOUT THE FAB 4 WITH MY FRIEND.
DO YOU REMEMBER?" HMM...?

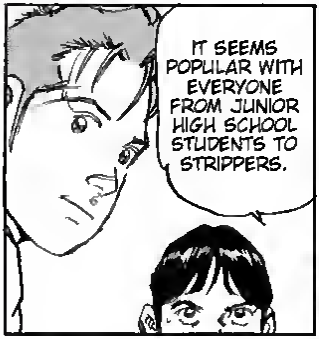
"I'M THE JUNIOR HIGH SCHOOL GIRL YOU MET AT INOKASHIRA PARK.
I...HOPE I GET TO SEE YOU AGAIN.
KONOKO SONODA."

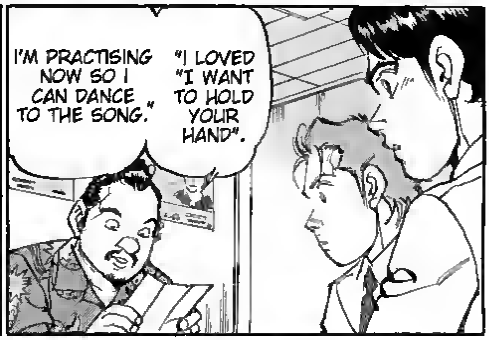
MAKOTO, DID YOU GO TO INOKASHIRA PARK?
NOPE ...
GIRLS HAVE GOOD HUNCHES SO WE MEN NEED TO BE CAREFUL.
SHOU, ARE YOU THE ONE WHO MET THAT KID?
SHE JUST SUDDENLY APPEARED WHILE I WAS THERE.
EBINA ROSE?
WHAT'S THIS?


WHAT'S A MUSIC HALL?

"TO EVERYONE IN THE FAB 4,
I AM A DANCER AT THE SHINJUKU MUSIC HALL."

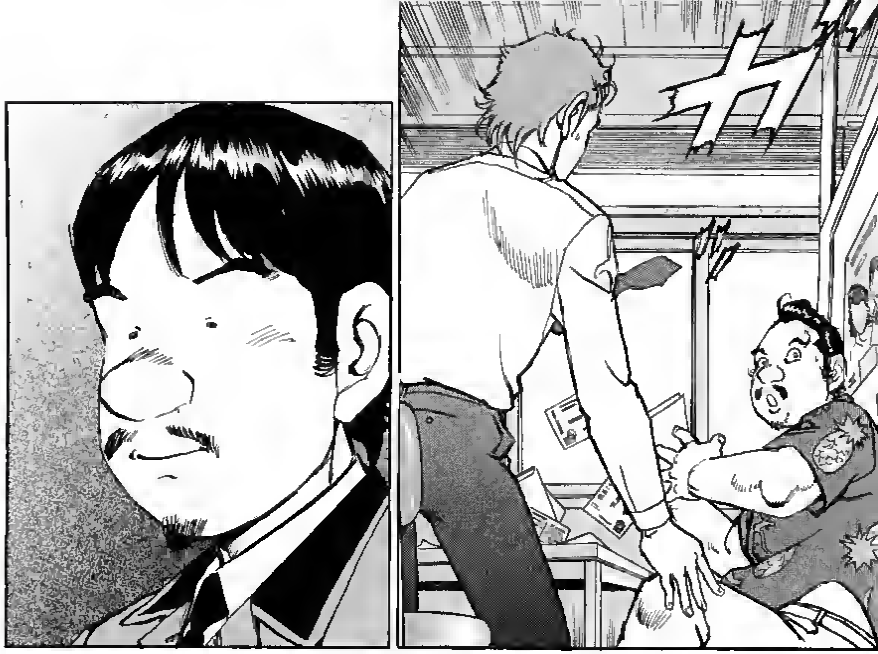

IT'S A STRIP CLUB.

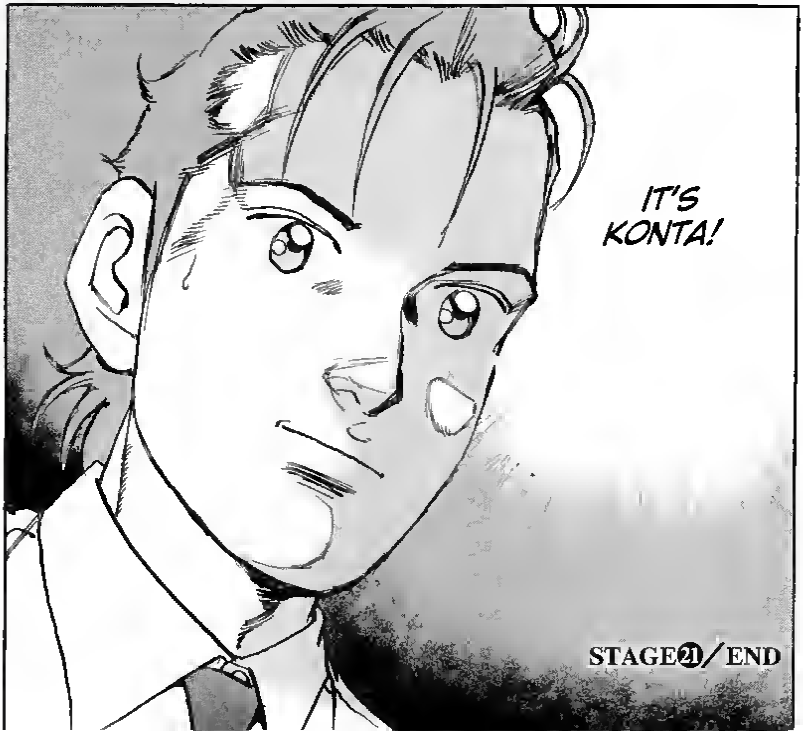

IT SEEMS POPULAR WITH EVERYONE FROM JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS TO STRIPPERS.


"I LOVED "I WANT TO HOLD YOUR HAND".
I'M PRACTISING NOW SO I CAN DANCE TO THE SONG."

"BY THE WAY MY BOYFRIEND,
HE MUST BE A PIMP...

HE SAID THAT YOUR BAND IS STILL MISSING ITS DRUMMER AND GUITARIST."
HOW WOULD HE KNOW SUCH A THING?





STAGE㉑/END